

Details on Project: Bible and Religious Translation

Focus Area

OTHER

Particulars of Applicant

Project Leader	Prof Jacobus (JA) Naude
Faculty	The Humanities
Department/Unit/Centre	Language Management and Language Practice

Proposal Details

Title	Bible and Religious Translation
Description	Researching/Investigating the principles for Bible and religious translation for the South African and African context. BOOKS 2002. Contemporary Translation Studies and Bible Translation. A South African Perspective. Bloemfontein:UFS. (co-editor) CHAPTERS FROM BOOKS & ARTICLES 2008 Iti's all Greek. The Septuagint and Recent Developments in Translation Studies. In H. Ausloos, J. Cook, F. Garc��a Mart��nez, B. Lemmelijn, M. Vervenne (eds.), Translating a Translation. The Septuagint and its Modern Translations in the Context of Early Judaism. (Bibliotheca Ephemeridum Theologicarum Lovaniensium, 213), Leuven: Peeters, 229-250. 2007 The translation of biblical texts into South African Sign Language. Southern African Linguistics and Applied Language Studies 25(2), 141-152. (Co-author). 2006 The Qui��r��n in English. An analysis in Descriptive Translation Studies. Journal for Semitics 15(2), 431-464. 2006 Reanimating orality. The case for a new Bible translation in Southern Sotho. Old Testament Essays 19(2):723-738. (co-author) 2005 On the threshold of the next generation of Bible translations. Issues and trends Translators' Journal META 50 (3) 2005 Translations and once again translations. The case of the twentieth century English Bible translations Acta Theologica 25(2), 2005). 2005 The Afrikaans Bible translations and the formation of cultural, political and religious identities in South Africa. Translation Yearbook of the International Association for Translation & Intercultural Studies. 2005. Lost in translation: designation, identification and classification of flora in translated biblical Hebrew texts JNSL 31(2):33-58. (co-author) 2005 Translation and cultural transformation. The case of the Afrikaans Bible Translations. Hung Eva (ed) Translation and Cultural Change: Studies in history, norms and image-projection. John Benjamins Translation Studies Series 61. Amsterdam: Benjamins pp.19-42. 2004. Afrikaanse bybelvertalings i��vir Afrika��. Die vertalers en hulle kulturele agenda [Afrikaans Bible translations i��for Africa��. The translators and their cultural agenda]. Acta Theologica 24(1): 127-146 2002. Contemporary translation studies and Bible translation. Acta Theologica Supplementum 2, 1-5. 2001. The Afrikaans Bible translations and apartheid. Acta Theologica 21(1): 106-123. 2000. Translation Studies and Bible translation. Acta Theologica 20(1):1-27.

	1999. A descriptive translation analysis of the Schocken Bible. Old Testament Essays 12(1):73-93. DUUR VAN PROJEK/ DURATION OF PROJECT 1997 to date
Funding	None

Members

Mev Susan (SC) Lombaard
